



CENTRAL ASIAN JOURNAL OF LITERATURE, PHILOSOPHY AND CULTURE

Volume: 03 Issue: 01 January 2022

Scientific and Theoretical Foundations of the Second Language

Popov Dmitriy Vladimirovich

*Associate Professor of the Department of Russian Language and Literature Andijan State University,
Doctor of Philosophy (PhD) in Philological Sciences*

Received 29th Oct 2021, Accepted 29th Dec 2021, Online 25th January 2022

Annotation: This article is devoted to the theoretical foundations of the methodology of the second language, in particular, the work analyzes the works of scientists, which consider the problems of the formation of a second language and the development of speech in various conditions, teaching a second foreign language in the cognitive-communicative paradigm, methods and teaching a second foreign

language and developing theories language interactions.

Keywords: native language, second language, foreign language, cognitive activity, communicative activity, linguoculturology.

Введение. Язык как одна из сложнейших знаковых систем играет роль средства общения в сознании. Как в письменной, так и в устной формах язык оказывает существенное влияние на формирование отношения к себе и миру. Известно, что при рождении у ребенка есть безграничная возможность овладеть любым языком. Ребенок сначала слышит, понимает и осознает мир на родном языке.

Когнитивно-коммуникативная деятельность представляет собой сложное явление, тесно связанное с человеческим сознанием, языком и психологией. Когнитивная деятельность – это процесс мышления, который осуществляет восприятие человеком чего-либо или объективную действительность. Язык выполняет коммуникативную, экспрессивную и аккумулятивную функции.

Главнейшая функция языка – коммуникативная. Люди понимают друг друга через язык. Это коммуникативная, т.е. социальная функция языка.

Язык – это, с одной стороны, средство общения, а с другой стороны, средство познания. Этот постулат соответствует общему пониманию сущности коммуникативной компетенции человека как знания, представления о языке и способности к действиям, умениям в речевой сфере. Эти две стороны обучения языку – получение знаний о языке и получение знания непосредственно самого языка, в настоящее время в методике иностранных языков воспринимаются как равнозначные важные процессы и служат формированию адекватного представления о лингвистическом явлении, о развитии умения использовать это явление в реальной коммуникации. Поэтому ведущим подходом в обучении второму и иностранным языкам в современных условиях является коммуниктивно-когнитивный подход. Итак, коммуникация – это общение, когниция – познание.

Когнитивный – от лат. слова *cognitio* – знание, познание – познаваемый, соответствующий познанию. Когнитивность – (познание, изучение, осознание) – способность к умственному восприятию и переработке внешней информации [28].

Когнитивная психология возникла как научная дисциплина в 50-60-е годы XX века. Сторонники данного подхода изучают, то, как человек понимает, анализирует и на основе этого принимает обоснованные решения. Когнитивность объясняет способность субъекта учиться и собирать новую информацию в процессе межкультурной коммуникации. Показателем когнитивности является сумма всех видов знаний, начиная от ежедневных, бытовых вещей до высоких культурных ценностей, а также желание расширить свое знакомство, как с данной культурой, так и другими зарубежными культурами.

Когнитивные категории включают внимание (1), исполнительные способности (2), обучение и память (3), речь (4), зрительно-пространственную функцию (5), социально-когнитивную функцию (6) [19].

Когниции – это процесс восприятия, который делится на эмоциональные когниции, связанные с чувством, и умственные когниции, связанные с сознанием.

Когда говорится о «языковом образовании», то понимаются такие научные области обучения, как одноязычие, двуязычие/билингвизм и многоязычие/полигlossия. Независимо от того, какой язык, в каких условиях, с какой целью и как преподается, в закономерностях языкового образования прослеживается общность [19].

Родной язык, второй язык и иностранный язык имеют свое место и научно-практический результат в когнитивно-коммуникативной деятельности человека.

Известно, что человеческий ребенок изучает родной язык в жизненной среде, а это значит – в семье, в детском саду, усваивает язык непосредственно среди людей. Посредством родного языка формируется мышление ребенка, он воспринимает и понимает окружающую среду с помощью родного языка и вступает в общение с окружающими.

Из значения понятия «родной язык» ясно, что это язык, которому обучает мать. В русском языке «родной язык» – это свой язык, язык родных и близких. Язык матери и «родной язык» в английском даются дословно: *mothertongue*, *nativelanguage* [14, с. 291]. Как видим, родной язык составляет основу когнитивно-коммуникативной деятельности человека. Человек воспринимает и выражает языковую картину мира на своем родном языке. Следует отметить, что человек – это носитель языка, владеющий своим родным языком. Потому что ребенок начинает слышать речь сразу после рождения, тем самым попадая под влияние языка, используемого в качестве средства общения родителями и другими окружающими его людьми. Учась самостоятельно использовать язык ребенок применяет его как средство национального общения и усваивает культуру лингвокультурного общества, которая сохраняется через средства общения. Таким образом, человек становится представителем и членом в истории определенного народа (лингвокультурной, этнической группы) без выбора, без альтернативы.

Любой язык, который изучается после родного, считается вторым. При его изучении возникают специфические трудности. Бывают случаи, когда освоенный ранее первый язык помогает (транспозиция) или мешает (интерференция). С другой стороны, второй язык, в свою очередь, оказывает отрицательное или положительное влияние на родной язык и на изучаемый иностранный язык.

Изучение второго языка требует опоры на опыт владения родным языком, что, в свою очередь, влияет на владение иностранным языком [14, с. 364]. Несмотря на то, что теоретические исследования методологии второго языка изучены многими учеными, например, такими, как Н.В. Баграмова [5], Н.Д. Гальскова [10], Г.В. Давиденко [12], И.И. Китросская [18], А.В. Щепилова [30; 31; 32] и др., не до конца решен уровень сложности грамматических явлений, учитывающий проблемы формирования грамматической компетенции при преподавании второго иностранного языка.

Большое значение в этом отношении имеют фундаментальные труды узбекских и зарубежных ученых: 1) проблемы формирования второго языка и развития речи в различных условиях рассматриваются в работах таких ученых, как: Н.А. Алмазова [2], Н.Д. Гальскова [10], И.А. Зимняя [17]; 2) теоретические вопросы методики и обучения второму иностранному языку рассмотрены в трудах: Т.В. Ахутиной [4], М.М. Гохлернера [11], А.Н. Жданова [15], А.А. Леонтьева [21], Е.И. Пассова [27]; 3) в исследованиях В.А. Аврорина [1], Е.М. Верещагина [7], В.Г. Гака [9], Ю.Д. Дешериева [13] и др. разработана теория взаимодействия языков.

В конце 90-х гг. XX – начале XXI века активизировалось изучение проблем обучения второму иностранному языку в когнитивно-коммуникативной парадигме. Н.В. Барышников [6], Е.В. Зверховская [16], Е.Ф. Косиченко [20], И.Р. Максимова [22], Р.П. Мильруд [23], Л.В. Молчанова [24] и др. проводили значительные исследования в данной области.

Овладение вторым языком зависит от умения и навыков использования имеющихся знаний в процессе общения. Исходя из представления модульной природы этих процессов, результатом функционального взаимодействия модулей, обеспечивающих овладение вторым языком, является коммуникативная компетенция [26, с. 300].

Модель усвоения, разработанная в рамках теории алгоритмизированного синтаксиса [25], опирается на основы виртуального интегрального корня простого русского предложения, что позволяет объединить грамматические знания, достойные усвоения второго языка, в единую алгоритмическую систему.

В рамках интегративной теории [29] овладения вторым языком создана коммуникативная и когнитивная модели овладения родным языком.

Коммуникативная и когнитивная деятельность в втором языке – это активная, осознанная деятельность вторичной языковой личности, направленная на формирование понятийной системы изучаемого языка в рамках коммуникативной компетенции на приобретение новых знаний посредством языка.

Когнитивная и коммуникативная деятельность вторичной языковой личности определяется спецификой структуры, процессуальными и системными особенностями когнитивных компонентов.

В языковом образовании иностранный язык как учебный предмет выступает в роли фильтра. Материал и речевые навыки ранее изученных языков проходят через иноязычный «фильтр». Языковые явления, прошедшие и не прошедшие через него, подразделяются на две категории: прошедшие – помогающие, не прошедшие – мешающие.

Суть данного рассуждения заключается в том, что преподаватель иностранного языка строит работу с учетом языкового опыта учащихся (языковой опыт – это трехкомпонентное методическое понятие, связанное с речевым, языковым материалом и правилами языка, накопленными на родном языке, втором языке и иностранном языке) [14, с. 364].

Стратегическое моделирование языковой коммуникации является основой обмена знаниями и позволяет продемонстрировать коммуникативную и когнитивную активность вторичного языкового индивида. Внутренняя дискуссия в форме когнитивного монолога реализуется как объединяющий компонент в моделировании языковой коммуникации. Когнитивный монолог – это выделение кванта языковой и текстовой информации, представляющее собой поток умственного мышления в процессе выделения целых сегментов синтагмы путем говорения на втором языке.

Процесс развития второй языковой личности, подтвержденный экспериментальными данными, тесно связан с социолингвистическими, психолингвистическими и лингводидактическими факторами.

Изучением и рассмотрением различных особенностей взаимосвязи и взаимовлияния национальной культуры и личности занимаются различные области научных знаний – психология, культурология, социология, лингвокультурология, языкознание и другие.

В работе Е.М. Верещагина и В.Г. Костомарова, давно ставшей «классической» для студентов и преподавателей иностранных языков (преподается не только как иностранный, но и как иностранный язык в других странах, в том числе русский) «Язык и культура» подчеркивается, что человек не рождается немцем, японцем, русским, а становится одним из них в процессе длительного пребывания в соответствующем языковом и культурном обществе [8, с. 67]. В процессе воспитания детей возникает необходимость приобщения их к национальной культуре, осуществления обучения и формирования культурных ценностей национальной культуры. В то же время нельзя упускать из виду, что язык, для которого характерно наличие целостной связи с культурой, играет важную роль в процессе формирования и воспитания ребенка как личности.

Комментируя высказывание психолога Б.Г. Ананьева о том, что «человек есть продукт культуры», стоит отметить, что «человек есть не только продукт культуры, но и продукт языка» [3, с. 143].

Как видим, предикоторическая модель овладения вторым языком также акцентирует внимание на особенностях подачи и организации языкового материала для выражения идей в достижении целей речевого сообщества.

Когнитивная функция связана с локализацией языковых знаков в сознании человека.

Когнитивная функция связана с проявлением языковых знаков в сознании человека. Язык является средством сознания и отражает результат человеческого познания. Связь языка и мышления издавна привлекала внимание ученых. Язык тесно связан с мышлением, человек не только выражает свою мысль, но мысль выражается словом. Язык позволяет обращаться к результатам мышления и использовать их. Язык создает решение результатов мышления и использования их. Это свойство помогает познать мир и выразить его в устной/письменной форме. Чем больше языков знает человек, тем шире его когнитивно-коммуникативные возможности, тем глубже он познает мир не только через свой язык, но и через второй язык.

Коммуникативная природа языка является основным средством, позволяющим человеку выражать и передавать свои мысли. По сути, общение возникло для обмена информацией. Коммуникативная функция является зеркалом, отражающим богатый потенциал языка.

Таким образом, когнитивный уровень – это смысловой уровень речи, а коммуникативный – постановка целей общения, намерения говорящего, готовность к выбору языковых единиц.

Суть коммуникативного подхода заключается в моделировании процесса обучения как реального иноязычного общения [19]. В статье «Коммуникативно-когнитивный подход при обучении иностранному языку» рассматривается моделирование основных, важных параметров общения, и подчеркивается, что к ним относятся следующие: личностный характер коммуникативной деятельности субъекта общения; взаимоотношения и взаимодействие речевых партнёров; ситуации как формы функционирования общения; содержательная основа процесса общения; система речевых средств, усвоение которых обеспечило бы коммуникативную деятельность в ситуациях общения; функциональный характер речевых средств; эвристичность обучения [19].

Знание – это результат когнитивного (познавательного) процесса. Когнитивный подход можно назвать одним из ведущих методологических подходов современного процесса обучения иностранному языку, направленным на учет закономерностей познавательного процесса и особенностей психической (интеллектуально-эмоциональной) деятельности учащихся при овладении иностранным языком.

В приведенной выше статье рекомендуется специальная группа упражнений для достижения целей и задач овладения словарным запасом с учетом требований когнитивного подхода. Цель таких упражнений:

1. в создании когнитивного образа слова;
2. в образовании устойчивых ассоциативных связей слова с ситуацией, тематикой и другими лексическими единицами (развитие лексической памяти);
3. в развитии у учащихся умений прогнозировать лексический материал;
4. в развитии умений кодировать лексическую информацию разными способами;
5. в развитии лексической креативности;
6. в актуализации когнитивного образа слова с целью выражения речевой интенции;
7. в умении выделять в структуре значения слова семы, связанные с культурой народа, и умело пользоваться таким видом лексики.

На наш взгляд, в таких упражнениях развивается лексическая память, лингвокреативное мышление, механизмы кодирования и прогнозирования; лексическая креативность; способность выводить новые слова на основе знакомых словообразовательных моделей и на основе контекста; развитие языковой догадки; языковая интуиция.

Можно сказать, что когнитивный принцип абсолютно необходим в контексте обучения второму языку. Во-первых, он основывается на когнитивных навыках, которые человек приобретает при овладении родным языком. Это значительно упрощает и ускоряет процесс изучения иностранного языка. Во-вторых, этот метод предполагает использование всех средств для интенсификации учебного процесса.

Заключение. В заключение можно сказать, что язык – неотъемлемая особенность человеческого существования: язык отражает окружающую человека действительность, особенности культуры народа (социокультурной общности), которую представляет какой-либо человек. Язык – это резерв национальной культуры, созданный в ходе исторического развития, сохраняющий для последующих поколений общность знаний об окружающем мире и специфику отношения представителей этой культуры к явлениям окружающей действительности.

Язык – это инструмент, используемый человеком в процессе познания окружающей среды и специфических особенностей представляемой им культуры. Кроме того, язык является и средством культуры: именно язык формирует в людях человеческие качества, определяет совокупность изменений и особенностей в их поведении, оказывает определяющее влияние на мировоззрение, менталитет человека, в частности, способствует формированию его национального характера, в частности, создает специфическую идеологию лингвокультурного общества.

Список литературы:

1. Аврорин В.А. Двоязычие и школа // Проблемы двуязычия и многоязычия. – М.: Высшая школа, 1972. – 246 с.
2. Алмазова Н.И. Лингводидактические аспекты формирования межкультурной коммуникативной компетенции студентов в рамках академического английского // Диалог культур. Культура диалога: в поисках передовых социогуманитарных практик. – М., 2016. – С. 24-26.
3. Аспекты исследования картины мира / под общ. ред. проф. В.А. Пищальниковой и проф. А.А. Стриженко. – Барнаул: Издательство АлтГТУ, 2014. – 299 с.
4. Ахутина Т.В. Модель порождения речи Леонтьева-Рябовой: 1967-2005 // Психология, лингвистика и междисциплинарные связи. – М.: Смысл, 2008. – С. 79-104.
5. Баграмова Н.В. Лингводидактические основы обучения второму иностранному языку. – СПб.: Изд-во РГПУ им. А.И. Герцена, 2005. – 221 с.
6. Барышников Н.В. Методика обучения второму иностранному языку в школе. – М.: Просвещение, 2003. – 159 с.
7. Верещагин Е.М. Психологическая и методическая характеристика двуязычия (билингвизма). – М.: Изд-во МГУ, 1969. – 160 с.
8. Верещагин Е.М., Костомаров В.Г. Язык и культура: Лингвострановедение в преподавании русского языка как иностранного. Методическое руководство. – М.: Русский язык, 1989. – 269 с.
9. Гак В.Г. Межъязыковое сопоставление и преподавание иностранного языка // Иностранные языки в школе. – 1979. – № 3. – С. 311.
10. Гальскова Н.Д. Современная методика обучения иностранным языкам. – М.: АРКТИ, 2003. – 192 с.
11. Гохлернер М.М., Ейгер Г.В. Закрепление грамматических моделей с помощью алгоритмов // Иностранные языки в школе. – 1966. – № 5. – С. 22-26.
12. Давыденко Г.В. Обучение второму иностранному языку в условиях лингвистической гимназии // Иностранные языки в школе. – 1998. – № 6. – С. 71-76.
13. Дешериев Ю.Д. Проблема создания системы билингвистических понятий и вопросы методики ее применения в исследовании // Методы билингвистических исследований. – М., 1976. – С. 20-33.
14. Жалолов Ж. Чет тил ўқитиш методикаси. – Тошкент: Ўқитувчи, 2012. – 432 с.
15. Ждан А.Н., Гохлернер М.М. Психологические механизмы усвоения грамматики родного и иностранного языков. – М.: Издательство Московского университета, 1972. – 254 с.
16. Зверховская Е.В., Косиченко Е.Ф. Формирование грамматической компетенции: в поисках новых подходов // Вестник МГЛУ. – 2013. – Выпуск 19 (679). – С. 84-92.

17. Зимняя И.А. Психологические аспекты обучения говорению на иностранном языке. – М.: Просвещение, 1985. – 160 с.
18. Китросская И.И. Некоторые вопросы методики обучения второму иностранному языку в свете психолингвистического анализа явления переноса: Дис. ... канд. пед. наук. – М., 1970. – 227 с.
19. Коммуникативно-когнитивный подход при обучении иностранному языку [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://infourok.ru/statya-na-temu-kommunikativnokognitivniy-podhod-pri-obuchenii-inostrannomu-yaziku-3638656.html> (Дата обращения: 28.12.2021).
20. Косиченко Е.Ф. Принципы преподавания второго иностранного языка в свете инновационных подходов к обучению студентов языковых вузов // Инновации в преподавании второго иностранного языка. – М.: Рема, 2009. – С. 24-32.
21. Леонтьев А.А. Исследование грамматики. Основы теории речевой деятельности. – М., 1974. – 246 с.
22. Максимова И.Р., Мильруд Р.П. Грамматическая компетенция учащихся с позиции когнитивной науки // Ученые записки национального общества прикладной лингвистики. – 2013. – № 4 (4). – С. 32-47.
23. Мильруд Р.П. Коммуникативность языка и обучение разговорной грамматике // Иностранные языки в школе. – 2002. – № 6. – С. 15-21.
24. Молчанова Л.В. Обучение второму иностранному языку в условиях формирования функционального многоязычия в языковом вузе: Дис. ... канд. пед. наук. – Рязань, 2009. – 255 с.
25. Нуршаихова Ж.А. Теория алгоритмизированного синтаксиса: Автореф. дис. ... д-ра филол. наук. – Алматы, 2002. – 39 с.
26. Ошакбаева Ж.Б. Лингвистические модели усвоения русского/казахского языка как второго // Вестник КазНУ. Серия филологическая. – 2017. – № 1 (165). – С. 300-303.
27. Пассов Е.И. Основы методики обучения иностранным языкам. – М.: Русский язык, 1977. – 216 с.
28. Педагогическая энциклопедия [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://didacts.ru/> (Дата обращения: 28.12.2021).
29. Утебалиева Г.Е. Интегративная теория усвоения неродного языка: Автореф. дис. ... д-ра филол. наук. – Алматы, 2007. – 38 с.
30. Щепилова А.В. Коммуникативно-когнитивный подход к обучению французскому языку как второму иностранному. – М., 2003. – 486 с.
31. Щепилова А.В. Теория и методика обучения французскому языку как второму иностранному. – М.: Гуманитар. изд. центр ВЛАДОС, 2005. – 245 с.
32. Щепилова А.В. Психолингвистические закономерности овладения вторым иностранным языком // Методика обучения иностранным языкам: традиции и современность. – Обнинск: Титул, 2010. – 464 с.